

立法會
Legislative Council

LC Paper No. CB(3) 921/10-11

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 20 June 2011

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

Council meeting of 22 June 2011

**Proposed amendments to Dr Hon LAM Tai-fai's motion on
"Safeguarding the room for business and development
of small and medium enterprises"**

Further to LC Paper No. CB(3) 911/10-11 issued on 16 June 2011, Members are invited to note that the President has given permission for Hon Albert CHAN Wai-yip, Hon Ronny TONG Ka-wah and Hon WONG Yuk-man to move **revised amendments**.

2. For Members' ease of reference, the terms of the original motion and of the motion, if amended in various scenarios, are set out in the **Appendix** (Chinese version only). Details of the revised amendments proposed by the three Members and the various scenarios under which movers of amendments will withdraw their amendments are provided in the table below:

	Mover of amendment	Wording of revised amendment set out in	Scenario under which amendment will be <u>withdrawn</u>
(a)	2 nd amendment moved by Hon Albert CHAN	Item 4 of the Appendix	--
(b)	3 rd amendment moved by Hon Ronny TONG	Items 6 to 8 of the Appendix	--

	Mover of amendment	Wording of revised amendment set out in	Scenario under which amendment will be <u>withdrawn</u>
(c)	4 th amendment moved by Hon WONG Yuk-man	Items 10 to 12 of the Appendix	If Hon WONG Ting-kwong's amendment has been passed
(d)	5 th amendment moved by Hon Fred LI Wah-ming	--	If any of the amendments preceding his amendment has been passed

3. If any Member wishes to refer to the English translation of any of the wording in the Appendix, please contact please contact Ms Jessica CHAN, Senior Council Secretary (3)4, at 2869 9550. The Secretariat will prepare the English translation of the required wording for reference by the Member concerned.

4. To economize on the use of paper, the Appendix which contains 13 scenarios will be **issued by e-mail** only. However, two copies of the Appendix together with the relevant circular will be placed on the two wooden cabinets at the corridor between the Chamber and Ante-Chamber throughout the relevant Council meeting. Also, two copies will be placed inside the Chamber (one at the last row of the Government Despatch Box near Entrance A and one at the other side of the Chamber near Entrance C, i.e. the entrance where two stewards are seated). If any Member wishes to obtain a personal copy, please contact Council Business Division 3 at 2869 9492.

5. In addition, the circulars issued on this motion (including this circular and its Appendix) are uploaded onto the Legislative Council website to facilitate Members' reference.

(Mrs Justina LAM)
for Clerk to the Legislative Council

Encl. (Appendix issued by e-mail only)

2011年6月22日(星期三)舉行的立法會會議
“保障中小型企業的經營和發展空間”議案辯論

1. 林大輝議員的原議案

自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。

2. 經黃定光議員修正的議案

香港中小型企業(‘中小企’)現時面對不少的挑戰；自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，~~中小型企業(‘中小企’)~~**中小企**的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，~~應將中小企全面豁免於規管範圍之外~~**向中小企提供適切的豁免**；**同時，政府亦應制訂全面改善營商環境的策略和措施，透過稅務、融資、升級轉型、人才培訓、產品開發及研發、發展品牌，持續發展本土、出口及中國內銷市場等各方面，以及利用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》和‘粵港合作框架協議’，協助中小企減低成本開支，開拓市場，加強兩地企業合作**，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。

註：黃定光議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

3. 經陳偉業議員修正的議案

鑒於自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金(包括領匯管理有限公司轄下公屋商場的租金)和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，**以及盡力改善中小企的營商環境，例如考慮回購領匯房地產投資信託基金，將公屋商場的租金下調至合理水平**，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。

註： 陳偉業議員的修正案以**粗斜字體**標示。

4. 經黃定光議員及陳偉業議員修正的議案

香港中小型企業(‘中小企’)現時面對不少的挑戰；自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’) **中小企**的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外**向中小企提供適切的豁免**；**同時，政府亦應制訂全面改善營商環境的策略和措施，透過稅務、融資、升級轉型、人才培訓、產品開發及研發、發展品牌，持續發展本土、出口及中國內銷市場等各方面，以及利用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》和‘粵港合作框架協議’，協助中小企減低成本開支，開拓市場，加強兩地企業合作，並盡力改善中小企的營商環境，例如考慮回購領匯房地產投資信託基金，將公屋商場的租金下調至合理水平**，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。

註： 黃定光議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

陳偉業議員的修正案以下加單橫線標示。

5. 經湯家驊議員修正的議案

鑒於自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業（‘中小企’）的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，以，**本會促請政府盡快引入相關法例，以保障中小企的競爭能力及維護消費者權益；至於中小企對規管法規的擔憂，本會促請政府盡快全力推廣競爭文化，以及向中小企解釋不要聽信流言，以釋除它們對規管法規的疑慮，並切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。**

註： 湯家驊議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

6. 經黃定光議員及湯家驊議員修正的議案

香港中小型企業（‘中小企’）現時面對不少的挑戰；自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業（‘中小企’）**中小企**的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外**向中小企提供適切的豁免；同時，政府亦應制訂全面改善營商環境的策略和措施，透過稅務、融資、升級轉型、人才培訓、產品開發及研發、發展品牌，持續發展本土、出口及中國內銷市場等各方面，以及利用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》和‘粵港合作框架協議’，協助中小企減低成本開支，開拓市場，加強兩地企業合作，**以，**本會亦促請政府盡快引入相關法例，以保障中小企的競爭能力及維護消費者權益；至於中小企對規管法規的擔憂，本會促請政府盡快全力推廣競爭文化，以及向中小企解釋不要聽信流言，以釋除它們對規管法規的疑慮，並切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。**

註：黃定光議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

湯家驊議員的修正案以下加單橫線標示。

7. 經陳偉業議員及湯家驊議員修正的議案

鑒於自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金(**包括領匯管理有限公司轄下公屋商場的租金**)和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，**以及盡力改善中小企的營商環境，例如考慮回購領匯房地產投資信託基金，將公屋商場的租金下調至合理水平，以本會亦促請政府盡快引入相關法例，以保障中小企的競爭能力及維護消費者權益；至於中小企對規管法規的擔憂，本會促請政府盡快全力推廣競爭文化，以及向中小企解釋不要聽信流言，以釋除它們對規管法規的疑慮，並切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。**

註：陳偉業議員的修正案以**粗斜字體**標示。

湯家驊議員的修正案以下加單橫線標示。

8. 經黃定光議員、陳偉業議員及湯家驊議員修正的議案

香港中小型企業(‘中小企’)現時面對不少的挑戰；自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’) **中小企**的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外 **向中小企提供適切的豁免；同時，政府亦應制訂全面改善營商環境的策略和措施，透過稅務、融資、升級轉型、人才培訓、產品開發及研發、發展品牌，持續發展**

本土、出口及中國內銷市場等各方面，以及利用《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》和‘粵港合作框架協議’，協助中小企減低成本開支，開拓市場，加強兩地企業合作，並盡力改善中小企的營商環境，例如考慮回購領匯房地產投資信託基金，將公屋商場的租金下調至合理水平，以保障中小企的競爭能力及維護消費者權益；至於中小企對規管法規的擔憂，本會促請政府盡快全力推廣競爭文化，以及向中小企解釋不要聽信流言，以釋除它們對規管法規的疑慮，並切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。

註：黃定光議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

陳偉業議員的修正案以下加單橫線標示。

湯家驊議員的修正案以下加雙橫線標示。

9. 經黃毓民議員修正的議案

自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，租金更在‘地產霸權’肆虐下無止境地增加，使經營成本大幅上漲，中小型企業（‘中小企’）的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應**合理和適度地**將中小企全面豁免於規管範圍之外，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力；**與此同時，政府應改革土地政策，以防止有人哄抬辦公室或商鋪租金，還中小企合理的生存和發展空間。**

註：黃毓民議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

10. 經陳偉業議員及黃毓民議員修正的議案

鑒於自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金（**包括領匯管理有限公司轄下公屋商場的租金**）和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上

漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，以及盡力改善中小企的營商環境，例如考慮回購領匯房地產投資信託基金，將公屋商場的租金下調至合理水平，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力；此外，租金在‘地產霸權’肆虐下無止境地增加，政府應改革土地政策，以防止有人哄抬辦公室或商鋪租金，還中小企合理的生存和發展空間。

註： 陳偉業議員的修正案以**粗斜字體**標示。

黃毓民議員的修正案以下加單橫線標示。

11. 經湯家驊議員及黃毓民議員修正的議案

~~鑒於自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，以，~~**本會促請政府盡快引入相關法例，以保障中小企的競爭能力及維護消費者權益；至於中小企對規管法規的擔憂，本會促請政府盡快全力推廣競爭文化，以及向中小企解釋不要聽信流言，以釋除它們對規管法規的疑慮，**並切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力；此外，租金在‘地產霸權’肆虐下無止境地增加，政府應改革土地政策，以防止有人哄抬辦公室或商鋪租金，還中小企合理的生存和發展空間。

註： 湯家驊議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。

黃毓民議員的修正案以下加單橫線標示。

12. 經陳偉業議員、湯家驊議員及黃毓民議員修正的議案

鑒於自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金(包括領匯管理有限公司轄下公屋商場的租金)和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外，以及盡力改善中小企的營商環境，例如考慮回購領匯房地產投資信託基金，將公屋商場的租金下調至合理水平，以本會亦促請政府盡快引入相關法例，以保障中小企的競爭能力及維護消費者權益；至於中小企對規管法規的擔憂，本會促請政府盡快全力推廣競爭文化，以及向中小企解釋不要聽信流言，以釋除它們對規管法規的疑慮，並切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力；此外，租金在‘地產霸權’肆虐下無止境地增加，政府應改革土地政策，以防止有人哄抬辦公室或商鋪租金，還中小企合理的生存和發展空間。

註： 陳偉業議員的修正案以**粗斜字體**標示。

湯家驊議員的修正案以下加單橫線標示。

黃毓民議員的修正案以下加雙橫線標示。

13. 經李華明議員修正的議案

自金融海嘯後，歐美經濟仍未全面復蘇，市場購買力未見恢復，加上美元疲弱，人民幣等匯率持續上升，租金和原材料價格不斷飆升，使經營成本大幅上漲，中小型企業(‘中小企’)的營商環境非常困難；中小企更擔憂，日後若有規管法規，它們或會動輒誤墮法網、遭受大企業利用私人訴訟打壓，以及需要負擔沉重的遵從成本和法律費用，因而嚴重打擊其經營和發展，並對整體經濟發展和社會就業造成無可估量的負面影響；就此，本會促請政府在制定跨行業規管法規時，應將中小企全面豁免於規管範圍之外**全面研究和考慮中小企的困難及擔憂**，以切實保障消費者的利益及中小企的發展空間和持續競爭力。

註： 李華明議員的修正案以**粗斜字體**或刪除線標示。